Załącznik nr 1

**Opis przedmiotu zamówienia**

**Języki obce, których dotyczy przedmiot zamówienia w został podzielony na 3 grupy:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Grupa A** | **Grupa B** | **Grupa C** |
| angielski  francuski  hiszpański  niemiecki  rosyjski | albański, białoruski, bośniacki, bułgarski, chorwacki, czeski, duński, estoński, fiński, grecki, litewski, łotewski, macedoński, mołdawski, niderlandzki, norweski, portugalski, rumuński, serbski, słowacki, słoweński, szwedzki, turecki, ukraiński, węgierski, włoski | arabski, chiński, gruziński, hebrajski, koreański, japoński, mongolski, ormiański perski, uzbecki, wietnamski |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **GRUPY JĘZYKOWE** | **Rodzaj tłumaczenia** | **Liczba stron** | |
| **A** | tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej A | 8725 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej A | 2325 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka francuskiego na język angielski | 550 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka angielskiego na język francuski | 550 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie ekspresowym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej A | 1170 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie ekspresowym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej A | 870 stron | |
| Weryfikacja przez native speakera tłumaczeń zwykłych dla całej grupy językowej A | 220 stron |
| B | tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej B | 700 stron | |
| Tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej B | 320 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie ekspresowym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej B | 200 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie ekspresowym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej B | 155 stron | |
| **C** | tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej C | 100 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie zwykłym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej C | 130 stron | |
| tłumaczenia pisemne zwykłe w trybie ekspresowym z języka obcego na język polski dla całej grupy językowej C | 30 stron | |
| tłumaczenia  pisemne zwykłe w trybie ekspresowym z języka polskiego na język obcy dla całej grupy językowej C | 40 stron | |

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia pisemnego zwykłego dokumentów przekazywanych przez Zamawiającego.

Zakres tematyczny obejmuje tłumaczenia dla dla Departamentu Współpracy Międzynarodowej i Praw Człowieka Ministerstwa Sprawiedliwości zawierające w szczególności:

1. tłumaczenie pisemne związane z negocjowaniem umów międzynarodowych z zakresu obrotu prawnego oraz współpracy w obszarze wymiaru sprawiedliwości, w tym w szczególności tłumaczenie tekstów projektów umów, dokumentów wymienianych w toku uzgodnień,
2. tłumaczenie pisemne aktów prawnych w całości lub w części, w szczególności tekstów prawa obcego na język polski oraz na języki obce,
3. tłumaczenie pisemne dokumentów urzędowych oraz tekstów prawniczych na język polski oraz na języki obce ze wszystkich grup językowych z zakresu współpracy Ministerstwa Sprawiedliwości oraz ministerstw sprawiedliwości państw obcych,
4. tłumaczenie pisemne dokumentów niezbędnych dla potrzeb międzynarodowych w postępowaniach arbitrażowych prowadzonych na podstawie umów o wzajemnym popieraniu i ochronie inwestycji, w których Rzeczpospolitą Polską reprezentuje Ministerstwo Sprawiedliwości,
5. tłumaczenie dokumentów z zakresu międzynarodowego obrotu prawnego,
6. tłumaczenie orzeczeń Europejskiego Trybunału Praw Człowieka oraz innych materiałów informacyjnych Trybunału,
7. tłumaczenie dokumentów związanych z realizacją polskich zobowiązań międzynarodowych z zakresu praw człowieka, w tym w toku procesu sprawozdawczego, w ramach Organizacji Narodów Zjednoczonych,
8. tłumaczenie dokumentów związanych z realizacją polskich zobowiązań międzynarodowych z zakresu praw człowieka, w tym w toku procesu sprawozdawczego, w ramach Rady Europy.

Specyfikacja usług:

1. tłumaczenia zwykłe pisemne,
2. weryfikacja dokonanych uprzednio tłumaczeń pisemnych zwykłych w ilości **220 stron** w zakresie języków z grupy A dostarczanych przez Zamawiającego dokonywana przez native speakera w zakresie języków z grupy A.